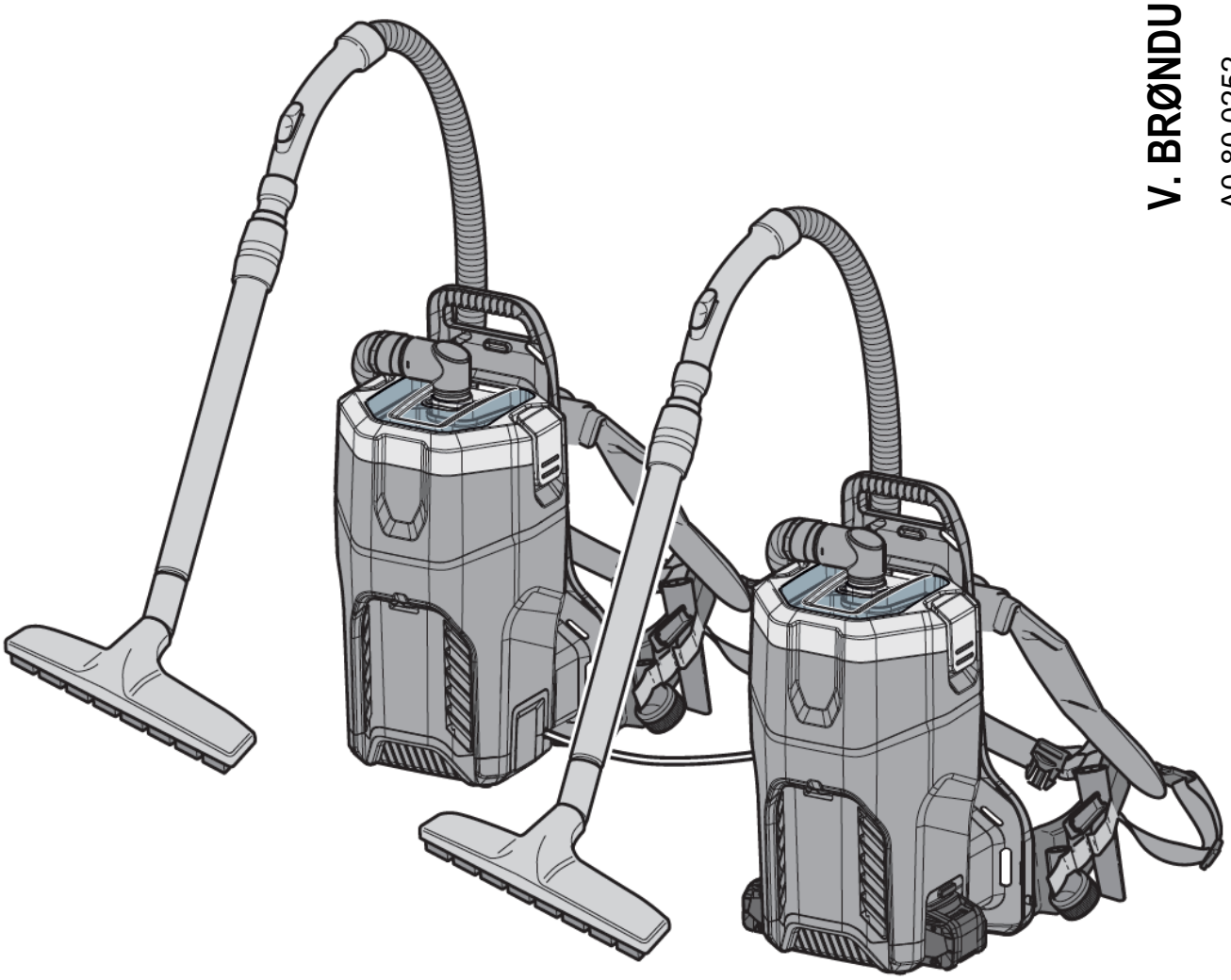
BRUGSANVISNING

(Oversættelse fra engelsk)

V. BRØNDUM A/S

A0.80.0252



Ghibli Voyager

Praktisk rygstøvsyger med ledning eller batteri

VIGTIGT!
Læs brugsanvisningen, inden maskinen tages i brug.

BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

MASKINENS TYPESKILT 4

TEKNISKE DATA 4

1. INTRODUKTION 5

2. ANVENDELSESOMRÅDER 5

3. FORBEREDELSE AF STØVSUGEREN 6

3.1 KONTROL AF FILTERSYSTEMER 6
3.2 MONTERING AF RØR 6
3.3 PLACERING AF STRØMKABLET 6
3.4 FØRSTE OPLADNING AF BATTERIER 6
3.5 ISÆTNING/FJERNELSE AF BATTERIER 6
3.6 MONTERING AF TILBEHØRSHOLDER 7
3.7 SÅDAN BÆRES RYGSTØVSUGEREN 7

4. IBRUGTAGNING OG ANVENDELSE 7

4.1 START AF STØVSUGEREN 7
4.2 SLUKNING AF STØVSUGEREN 7
4.3 OPLADNING AF BATTERI 7

5. RENGØRING OG VEDLIGEHOLD 8

5.1 AFMONTERING OG UDSKIFTNING AF OPSAMLINGSPOSE 8
5.2 KONTROL OG RENGØRING AF STOF-FILTERET 8
5.3 KONTROL OG RENGØRING AF PATRONFILTERET 8
5.4 KONTROL OG RENGØRING AF SIKKERHEDSFILTERET 8
5.5 KONTROL OG RENGØRING AF UDBLÆSNINGSFILTERET 9
5.6 RENGØRING AF SKULDERSTROPPER, BÆLTE OG SELVE STØVSUGEREN 9

6. RESERVEDELE 9

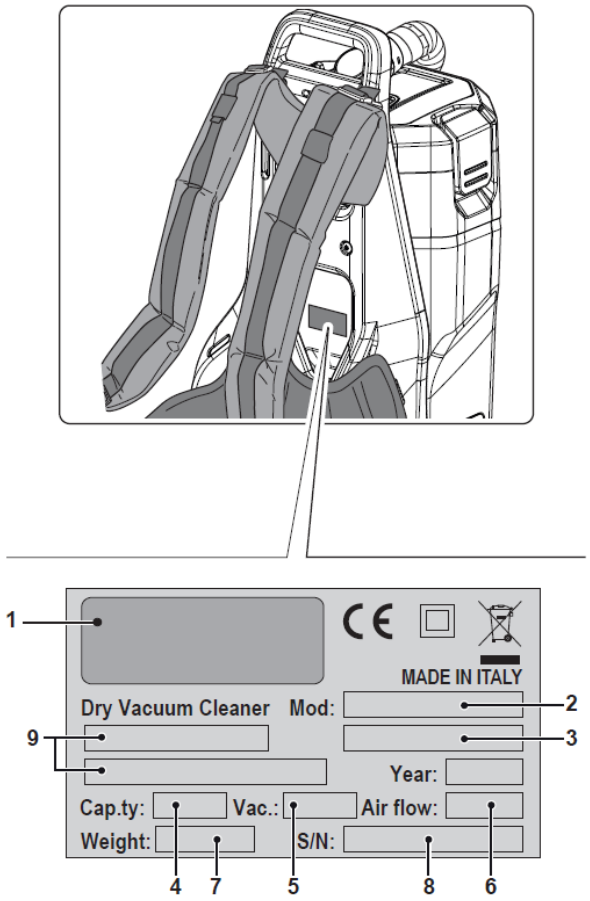
7. FEJLFINDING 10

8. BORTSKAFFELSE AF STØVSUGEREN 11

9. SERVICE OG REPARATION 12

BRUGSANVISNING

Maskinens typeskilt



1) Producent
2) Model
3) Artikel
4) Opsamlingskapacitet
5) Vakuum
6) Luftmængde
7) Maskinens vægt
8) Serienummer
9) Elektriske egenskaber

Tekniske data

Voyager 4 tør-støvsuger	**Ledning**		**Batteri**	
Spænding - frekvens	220 - 240 V~ 50/60 Hz		36 V (2 x 18 V) ⎓	
Sugemotor (Nom.)	800 W	1350 W	350 W	
Støjniveau (LpA)	59 dB(A)	60 dB(A)	Standard	56 dB(A)
			Boost	59 dB(A)
IP beskyttelsesgrad	IPX0		IPX0	
Filter-areal stof-filter	0,1 m²		0,1 m²	
Filter-areal filterpatron	0,42 m²		0,42 m²	
Luftmængde	46 l/sek	51 l/sek	33 l/sek	
Vakuum	242 mbar	290 mbar	155 mbar	
Opsamlingskapacitet papirpose	3,1 l		3,1 l	
Opsamlingskapacitet synt. pose	4 l		4 l	
Ledningslængde	15 m		-	
Dimensioner (LxBxH)	310 x 273 x 573 mm		310 x 273 x 573 mm	
Vægt u. tilbehør	5,8 kg		7,5 kg	6,7 kg (Swift)
Tilbehør diameter	Ø33 mm		Ø33 mm	

BRUGSANVISNING

1. Introduktion



BEMÆRK: Tallene og figurreferencerne, som er angivet i parentes, henviser til de viste komponenter på illustrationssiderne i den vedlagte original-manual.



FARE

Før maskinen tages i brug, skal du omhyggeligt læse hæftet "Sikkerhedsinstruktioner for støvsugere", advarslerne i hæfterne "Brugsanvisning" til batteriet og batteriopladeren (der følger med denne manual) samt nedenstående supplerende oplysninger.



ADVARSEL

Batteri

- Rør ikke ved batteriernes kontaktben med metalgenstande, da der kan opstå kortslutning mellem polerne.
- Lad ikke batterierne eller enheden ligge i solen i længere tid.
- **Advarsel!** Brug kun originale batterier; forsøg ikke at ændre eller manipulere med batterierne.
- Sørg for, at batterierne ikke udsættes for slag eller stød, da det ydre hylster kan gå i stykker.

Batterioplader

- Brug kun den medfølgende oplader og ingen anden type.
- Brug ikke opladeren til at oplade andre batterier; den kan tage skade.
- Undgå at beskadige eller klemme opladerkablet under brug.
- Træk aldrig i opladerens kabel.
- Forlængerledninger skal have et tværsnit, der er lig med eller større end selve kablets tværsnit.
- Træk aldrig i ledningen for at tage opladeren ud af stikkontakten.

2. Anvendelsesområder

Brug kun dette apparat som støvsuger til opsugning af støv, krummer osv. Anvendelse til andre formål end de ovennævnte er ikke tilladt.
Enhver anvendelse, der afviger fra det formål, støvsugeren er beregnet til, udgør en unormal tilstand, der kan skade støvsugeren og udgøre en alvorlig fare for brugeren.



FARE

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der skyldes ukorrekt eller fejlagtig brug. Enhver anden anvendelse fritager producenten for ansvar for skader på personer og/eller ejendom og medfører bortfald af alle garantibetingelser.



ADVARSEL

Sug kun tørt materiale op. Brug ikke støvsugeren til at:

- Suge væsker af nogen art op.
- Suge varme stoffer op.
- Suge glødende, brandfarlige, eksplosive eller giftige stoffer/blandinger op.

Denne støvsuger er ikke egnet til opsamling af farligt støv.
Brug ikke støvsugeren i eksplosionsfarlige omgivelser.
Brugerne skal være tilstrækkeligt instrueret i brugen af denne støvsuger.



ADVARSEL

Må ikke anvendes udendørs.
Støvsugeren skal opbevares indendørs på et tørt sted og på et fast, stabilt og plant underlag, der ikke hælder, under hensyntagen til støvsugerens vægt.

3. Forberedelse af støvsugeren

3.1 Kontrol af filtersystemer

BEMÆRK:
Støvsugeren leveres samlet og emballeret med alle filtre monteret og klar til brug.

- Frigør låseclipsene (1, fig. A), og fjern låget (2, fig. B) inklusive opsamlingsposen (3, fig. B).
- Fjern stof-filteret (4, fig. C), og kontrollér, at patronfilteret (5, fig. D) er monteret inde i støvsugeren
- Sæt stof-filteret (4, fig. C) på plads igen, sæt låget (2, fig. E) med opsamlingsposen (3, fig. E) på plads, og monter derefter låget (2, fig. F) på støvsugeren, mens du holder det i den rette position.
- Fastlås låget ved hjælp af låseclipsene (1, fig. A).

ADVARSEL
Kontroller med jævne mellemrum, om opsamlingsposen er fuld. Fortsat brug med en fuld opsamlingspose reducerer støvsugerens sugeevne. Genbrug ikke en brugt opsamlingspose. Opsamlingsposen er beregnet til engangsbrug. Gentagen brug af den samme opsamlingspose kan forårsage tilstopning af patronfilteret og beskadige støvsugeren.

BEMÆRK:
Om nødvendigt kan støvsugeren også anvendes udelukkende med stof-filteret (4, fig. C).

3.2 Montering af rør

- Sæt vinkelstykket (6, fig. G) på den medfølgende fleksible slange ind i luftindtaget (7, fig. G).

BEMÆRK:
Vinkelstykket kan monteres på støvsugeren i den ønskede vinkel som vist på figuren (8-9, fig. G).

- Fastgør teleskoprøret (11, fig. H) til det ergonomiske håndtag (10, fig. H) på den fleksible slange.
- Monter det ønskede tilbehør på teleskoprøret (11, fig. I):

  - Gulvmundstykke (12, fig. I).
  - Mundstykke med hjul (13, fig. J).
  - Fast forlængerrør (14, fig. J).
  - Møbelmundstykke (15, fig. J).
  - Børstemundstykke (16, fig. J).
  - Fugemundstykke (17, fig. J).

BEMÆRK:
Om nødvendigt kan tilbehøret (støvbørste, fugemundstykke, mundstykke til gardiner/møbler) monteres direkte på luftreguleringshåndtaget.

- Træk teleskoprøret (11, fig. K) ud til den ønskede længde.

3.3 Placering af strømkablet
(For modeller med ledning)

ADVARSEL:
Lav en løkke af strømkablet (18, fig. L), og hæng den over tappen (19, fig. L) som vist på figuren.

3.4 Første opladning af batterier
(For batteridrevet model)

- Tag opladeren og batterierne ud af emballagen.
- Følg anvisningerne i afsnittet "Opladning af batterier" samt anvisningerne i brugsanvisningen til batteriet og opladeren.

BEMÆRK:
For yderligere oplysninger om betjening af opladeren og batterierne henvises til de relevante manualer.

3.5 Isætning/fjernelse af batterier
(For batteridrevet model)

- Kontrollér, at tænd/sluk-knappen (37, fig. S) på betjeningspanelet står i positionen "O".

BEMÆRK:
Hvis tænd/sluk-knappen efterlades i positionen "I" eller "II", skal knappen sættes tilbage til "O", når batterierne er udskiftet, uanset om støvsugeren starter igen eller ej.

- Monter batterierne (20, fig. M) ved at placere dem i batteriholderen på støvsugeren (21, fig. M).
- Tryk på batterierne (20, fig. M), indtil du hører et "klik", der indikerer, at de er låst fast.
- For at fjerne batterierne skal du trykke på udløserknappen (22, fig. N) og tage batterierne (20, fig. N) ud.

3.6 Montering af tilbehørsholder
- Placer holderklappen til tilbehør (24, fig. O) på det nederste bælte (23, fig. O), og fastgør den derefter med velcrobåndet.
- Der sidder elastikstropper på klappen til placering af tilbehøret (børstemundstykke, fugemundstykke og møbelmundstykke).

3.7 Sådan bæres rygstøvsugeren
- Løft støvsugeren op, og tag den på ryggen.
- Brug spænderne (26, fig. P) til at justere skulderremmene (25, fig. P), og juster om nødvendigt højden ved skuldrene ved hjælp af remmene (27, fig. P).
- Fastgør og luk det nederste bælte (28, fig. P) ved hjælp af velcrobåndet.
- Hægt brystremmen (29, fig. P) på, og juster højden ved hjælp af spænderne (30, fig. P); brug om nødvendigt spændet (31, fig. P) til at justere bredden.

4. Ibrugtagning og anvendelse

4.1 Start af støvsugeren
For modellen med ledning:
- Sæt stikket (32, fig. Q) i stikkontakten.
- Tryk på kontakten (33, fig. R) og sæt den på "I" for at starte sugningen (kontakten lyser).

For batterimodellen:
- Tryk på kontakten (34, fig. R) og sæt den på "I" for at starte sugning i "STANDARD"-tilstand, eller på "II" for sugning i "BOOST"-tilstand.

BEMÆRK:
Du kan justere sugestyrken ved hjælp af skydeknappen (35, fig. S) på luftreguleringshåndtaget (10, fig. S). Åbning af skydeknappen (36, fig. S) reducerer sugestyrken.

(For batterimodellen) For at opnå længere batteritid anbefaler vi at slukke for støvsugeren under flytning.

4.2 Slukning af støvsugeren
- Tryk på kontakten (33/34, fig. R) og sæt den på "O" for at slukke for støvsugeren (kun for modellen med ledning: lyset i kontakten slukkes).
- (For modellen med ledning) Tag stikket (32, fig. R) ud af stikkontakten.

4.3 Opladning af batteri
(For batterimodellen)

BEMÆRK:
Oplad batteriet, når kun 3 eller færre batteri-LED'er lyser (37, fig. T).
Når batteriniveauet er lavt (LED 1 blinker 3 gange), skal du sørge for, at batteriet ikke forbliver i denne tilstand i længere tid, da det kan forkorte selve batteriets levetid.

- Kontrollér på betjeningspanelet, at kontakten (34, fig. R) står i position "O".
- Fjern batterierne som beskrevet i afsnittet "Isætning/fjernelse af batterier".
- Tilslut opladerens (39, fig. T) strømstik (38, fig. T) til lysnettet (netspænding og -frekvens skal svare til de værdier, der er angivet på opladerens typeskilt).
- Driftsindikatorerne (40, fig. T) og advarselslamperne (41, fig. T) lyser kortvarigt (i ca. 1 sekund) i rækkefølge, og de indbyggede blæsere kører i ca. 5 sekunder.
- Skub batterierne helt ind på skinnen (42, fig. T).
- Driftsindikatoren (40, fig. T) på opladeren blinker.



- Når opladningen er afsluttet, skifter opladeren automatisk til vedligeholdelsesladning.

- Batterierne kan blive siddende i opladeren, så de altid er klar til brug.
- Driftsindikatoren (40, fig. T) på opladeren lyser konstant.



BEMÆRK:
For at se opladningsniveauet for lithium-ion-batterierne skal du først tage batteriet ud af opladeren og derefter trykke på knappen på batteriet (43, fig. T).

BEMÆRK:
Du kan genoplade batterierne, selvom de ikke er helt afladede, uden at det går ud over deres levetid.

- Når batterierne er ladet op, skal de sættes i støvsugeren igen som beskrevet ovenfor.

BEMÆRK:
Når støvsugeren er i brug, blinker LED 4 på batteriet hvert 15. sekund; dette indikerer, at batteriet fungerer korrekt.

BEMÆRK:
Opbevar aldrig støvsugeren med afladede batterier efter brug. Genoplad batterierne om nødvendigt. Ved længere tids opbevaring af støvsugeren og batterierne bør opladningsstatus kontrolleres med jævne mellemrum.

5. Rengøring og vedligehold

FARE:
Før der udføres vedligeholdelsesarbejde, skal stikket trækkes ud af stikkontakten, eller batterierne skal fjernes, afhængigt af modellen.

5.1 Afmontering og udskiftning af opsamlingspose

- Løsn låseclipsene (1, fig. A), og fjern dækslet (2, fig. B) sammen med opsamlingsposen (3, fig. B).
- Fjern opsamlingsposen (3, fig. B) fra dækslet (2, fig. B); løft fligen (44, fig. U), fold den ind i hullet (45, fig. U), så den sidder fast på gummikanten, og bortskaf derefter posen.
- Udskift opsamlingsposen, og saml delene igen i omvendt rækkefølge af adskillelsen.

5.2 Kontrol og rengøring af stof-filteret

- Løsn låseclipsene (1, fig. A), og fjern dækslet (2, fig. B) sammen med opsamlingsposen (3, fig. B).
- Fjern stof-filteret (4, fig. C), og rengør det ved at fjerne eventuelt støv.

BEMÆRK:
Stof-filteret (4, fig. C) kan vaskes med varmt vand og rengøringsmiddel; vær opmærksom på, at det skal være helt tørt, før det tages i brug igen.

- Saml delene igen i omvendt rækkefølge af adskillelsen.

5.3 Kontrol og rengøring af patronfilteret

- Løsn låseclipsene (1, fig. A), og fjern dækslet (2, fig. B), opsamlingsposen (3, fig. B) og stof-filteret (4, fig. C).
- Tag patronfilteret (5, fig. V) ud af støvsugeren.
- Rengør patronfilteret indefra og ud med en luftstråle (5, fig. W); hvis det er meget snavset, skal det udskiftes.
- Saml delene igen i omvendt rækkefølge af adskillelsen.

5.4 Kontrol og rengøring af sikkerhedsfilteret

- Løsn låseclipsene (1, fig. A), og fjern dækslet (2, fig. B), fleeceposefilteret (3, fig. B) og stof-filteret (4, fig. C); fjern derefter patronfilteret (5, fig. W).
- Tag filteret (46, fig. Y) ud, og rengør det under rindende vand.
- Saml delene igen i omvendt rækkefølge af adskillelsen.



ADVARSEL:
Sørg for, at filteret (46, fig. Y) er helt tørt, før det sættes i igen.

5.5 Kontrol og rengøring af udblæsningsfilteret

- Frigør tappen (47, fig. Z), og fjern gitterdækslet (48, fig. Z).
- Tag udblæsningsfilteret (49, fig. Z) ud, rengør det under rindende vand, og tør det helt.
- Saml det hele igen i omvendt rækkefølge af adskillelsen.

5.6 Rengøring af skulderstropper, bælte og selve støvsugeren

- Rengør skulderstropperne (25, fig. P) og bæltet (28, fig. P) med en klud fugtet med vand eller et neutralt rengøringsmiddel.
- Rengør støvsugeren udvendigt med en klud fugtet med vand eller et neutralt rengørings-middel.



FARE
Rengør ikke støvsugeren under rindende vand.

6. Reservedele

Stof-filter	80.67.0014
Opsamlingsposer	84.64.0029
Filterpatron	80.62.0032
Motorfilter	80.67.0015
Batterisæt 4,0 Ah	81.76.0005
Batteri oplader EU	86.17.0183

Kontakt forhandleren eller V. Brøndum A/S for bestilling af reservedele.

7. Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning
For model med ledning: Støvsugeren tænder ikke.	Kontakten er ikke tændt.	Tænd kontakten.
	Stikket sidder ikke i stikkontakten.	Sæt stikket i stikkontakten.
	Strømsvigt.	Tjek status på strømforsyningen.
For model med batteri 24V: Støvsugeren tænder ikke.	Batteriet er opbrugt.	Oplad batteriet.
	Batteriet er ikke korrekt isat.	Sørg for at batteriet er korrekt isat.
	Batteriet er defekt.	Udskift batteriet.
	Opladeren er defekt.	Opladeren skal kontrolleres af en fagperson.
Støvsugeren suger ikke tilfredsstillende.	Opsamlingsposen er fuld.	Skift opsamlingsposen.
	Filtre er tilstoppede.	Rengør filtrene.
	Tilbehør eller slange er blokeret.	Tjek og rengør slange og tilbehør.
LED1, LED2 og LED3 på batteriet blinker kortvarigt hver 15. sekund.	Overspænding i batteri / ledningsbrud.	Udskift batteriet.
Advarselslampen på opladeren lyser konstant, og batteriet bliver ikke opladet. 	Temperaturen er for høj eller for lav.	Når batteritemperaturen ligger mellem 0°C og 50°C, starter opladningen automatisk.
Advarselslampen på opladeren blinker. 	Batteriet er defekt.	Fjern straks batteriet fra opladeren
	Batteriet er ikke monteret korrekt på glidekoblingen.	Monter batteriet korrekt på glidekoblingen.

8. Bortskaffelse af støvsugeren



I henhold til EU-Direktiv 2002/96/EC (WEEE-Direktivet) skal elektrisk og elektronisk affald indsamles. Når maskinen skal bortskaffes, skal reglerne i slutbrugerens kommune derfor følges. V. BRØNDUM A/S er tilsluttet den kollektive ordning "el-retur" og lever dermed op til sit producent- og leverandøransvar. Vær i den forbindelse opmærksom på følgende:

Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt.

Produkter, der er mærket med ovenstående "overkrydsede skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den krydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Til dette formål har alle kommuner etableret indsamlingsordninger, hvor affald af elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer eller andre indsamlingssteder eller hentes direkte fra husholdningerne. Nærmere information skal indhentes hos kommunens tekniske forvaltning.

Brugere af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffe affald af elektrisk og elektronisk udstyr sammen med husholdningsaffald. Brugere skal benytte de kommunale indsamlingsordninger for at mindske den miljømæssige belastning i forbindelse med bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr og øge mulighederne for genbrug, genanvendelse og nyttiggørelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

9. Service og reparation

Service og reparation ydes uden beregning under garantiperioden (købsnota skal fremlægges) under følgende forudsætninger:

- Den opståede defekt kan tilbageføres til konstruktions- eller materialefejl (normal slitage, misbrug eller misligholdelse kan ikke henføres hertil).

- Reparation har ikke været forsøgt udført af andre end V. BRØNDUM A/S, eller serviceværksteder godkendt af V. BRØNDUM A/S til garantireparationer.

Serviceydelser uden beregning omfatter udskiftning af defekte dele, samt arbejdsløn hertil.

Maskinen indleveres via V. BRØNDUM A/S organisationens forhandlere eller sendes franko til:

V. BRØNDUM A/S
Sadolinsvej 14
DK-8600 Silkeborg

Tlf. (+45) 8682 4366
Fax (+45) 8680 3363
E-mail v@broendum.com
www.broendum.com